

不要纠结译制片没人看,配音演员能做的很多! 声音的市场是非常好的

《何以笙箫默》本周亮相

唐嫣携手钟汉良领跑开年偶像剧

本报讯(记者 孙佳音)改编自顾漫的同名小说,很多书迷期待已久的偶像剧《何以笙箫默》将于本周六晚登陆东方、江苏两大卫视。剧中,何以琛(钟汉良饰)和赵默笙(唐嫣饰)一段年少时的爱恋,牵出一生的纠缠。这一对俊男美女命运多舛,不仅仅要历经七年离别之苦,各自在剧中还有倾慕者,进而成为两人“在一起”的牵绊:七年前,默笙误以为以琛和以玫在一起,于是落寞地服从父亲的安排前往美国。七年后,成为摄影师的默笙回来了,再次遇到那个无法忘却的男人。这对分手七年的爱人,横在他们中间的,有默笙因生活所迫在美国已结婚的事实,有痴情前夫应晖,还有多年前两家父亲的恩怨。

自筹拍之日起,这部人气作品的人选,就是粉丝们关注的焦点。有趣的是,小说《何以笙箫默》的电视和电影版,居然上演了一场“闺蜜对决”:唐嫣出演电视剧,杨幂出演电影版,到底谁演得更好,唐嫣不愿正面回答,只表示自己小说的真爱粉丝:“他们爱情故事堪称青春小说的经典了,曾经是80后青春时代的爱情幻想。当时和顾漫老师第一次见面我就说,我是《何以笙箫默》的书迷啊。”开拍后,唐嫣更是经常借着讨论剧情、服装跟原作者微信互动,有一次发了数十条百字以上的感悟给顾漫,“顾漫默默地回了我一句,‘糖糖你不要当女明星了,你也写书吧!’”



《谋杀正在直播》剧照

在原声字幕版电影越来越流行的今天,配音演员被推到了一个较为尴尬的境地:一方面,老一辈配音艺术家曾经的经典之声尚未消散,要超越谈何容易;另一方面,主流电影观众的欣赏习惯,令进口片的“中文配音”成为一道可有可无的风景。在上海这座配音资源异常丰富的城市,配音演员如何打破桎梏,寻找机遇,拓展出一片属于自己的声音世界?

声音市场大

喜欢听有声读物的读者大多知道“领声”,这个2012年成立的团队早已名声在外,“读库”出版的有声书全部是团队成员的杰作。除此之外,公司也和梦工厂、迪斯尼、全国多家出版社、作家以及网络科技平台合作。上海领声文化传播有限公司,去年8月成立,创始人是知名配音演员狄菲菲。

狄菲菲在谈到配音演员时,举了这样一个例子:去年年底,她和童自荣、曹雷、刘广宁、程晓桦等合作了舞台广播剧《谋杀正在直播》,由阿加莎·克里斯蒂从未公开出版的3个广播剧本组成,新颖的形式加上配音演员的名气,吸引了众多话剧迷的注意。“我还在考虑要不要去演,票子已经卖完了。”狄菲菲对此感到有些惊讶,“所以,你能说配音演员只能配音吗?我觉得声音的市场很大,需要配音演员的市场也很大,你不能一直纠结在‘译制

片没人看’的问题上。暂且把这些问题撇开,你再来看看这些配音演员都在做什么?”

上海电影译制厂的青年导演詹佳肯定了这样的想法,她告诉记者,如今译制厂的工作更加多元化,“我们要配的不仅有外国电影,还有电视剧、电视电影、原创动画影视、有声读物、游戏、广告……基本忙不过来,所以声音的市场还是非常好的。”

坚持出质量

狄菲菲的手下全是年轻人,吴磊是其中的一个。他2002年参加工作,如今已经是配音界年轻一代中的顶梁柱了。吴磊在狄菲菲创立的“唯优学院”中担任教员,对于那些领悟力不够的学员,他“死抠质量”的认真劲儿连狄菲菲都自叹弗如。吴磊有个远大的理想,他说:“我想

把语言培训做成一种文化,将来,如果中国的男女老少说话都很漂亮,那绝对是引领风潮的一件事儿啊!”

这些配音演员眼中的天地很广阔,他们自诩是声音者,正在寻找探索一个适合自己的定位。“你不能老是等着,在那里哀声怨气的。”狄菲菲说,“我从来没有那样的抱怨,有的只是坚持。”

初入社会的时候,狄菲菲发现了声音市场的混乱。“一个事物刚刚兴起的时候都会这样,大家都不太守规矩。有时候我们花很多钱,辛辛苦苦录了好久,一个盗版出来,一夜之间就可能一钱不值了。”尽管如此,“领声”成员依然对质量精益求精,他们力求通过声音和语言的表达,去还原文学作品本质的东西。狄菲菲在录制林海音《城南旧事》的时候,录了两次,5天,4万字,最后都不要了。“很折磨我,但

之后出来的效果还是不错的。我要让观众获得和我一样的感受,就一定要进入林海音的个人世界。”

可持续发展

目前,除了专业院校之外,上海的不少高校都开辟出自己的配音社团,华东师范大学的配音社团是沪上高校中名气最响、资源最丰富的社团之一。前几天,吴磊专程前往华师大,就为了在社团成员中做个“民意调查”。

“我们公司想延续‘唯优学院’的培训课程,我问了问同学们对开设课程的建议。”吴磊告诉记者,配音这行比较挑人,对音色、表演、领悟力都有要求。“我不想我们的课程成为某家机构的培训跳板,而是想真正培养出那些有潜力、有艺术细胞的配音演员。”

狄菲菲对未来也充满憧憬,想法也多。她想着成立一个“朗读者”咖啡馆,专门举行和声音有关的活动,提高大众对“声音产品”的兴趣,培养听众,开拓市场。“主题活动里,我们可以读一些比较经典的文学作品,也会请些神秘嘉宾,和大家一起去做一个朗读者。”

在吴磊的计划里,“领声”和“书库”去年合作举办的九周年庆活动很有质量,反响也特别好,“我们很有可能会再去另一些城市,哪里喜欢我们的声音,喜欢‘读库’的,我们都可以去走一走。”

本报记者 张艺 实习生 王亦斐

坚持阳光娱乐 促进繁荣发展

上海市文化娱乐行业协会持续五年推进“阳光娱乐示范点”工程成绩显著 上海市文化娱乐行业2014年“阳光娱乐示范点”单位

浦东新区

- 上海姜驰娱乐有限公司
- 上海金尊娱乐有限公司
- 上海笛拜娱乐有限公司
- 上海皇豪娱乐有限公司
- 上海恒岳企业发展有限公司夜明珠娱乐总汇
- 上海沪濠汇娱乐有限公司
- 上海亨都娱乐有限公司
- 上海来缘娱乐有限公司
- 上海华辰隆德丰东晶湾餐饮娱乐有限公司

宝山区

- 上海万吉娱乐有限公司
- 上海瑞凌休闲娱乐有限公司
- 上海鼎丽娱乐有限公司
- 上海圣化餐饮娱乐有限公司
- 上海粉红豹娱乐有限公司
- 上海海贝休闲娱乐有限公司
- 上海佳华歌舞厅有限公司
- 上海坤御工贸有限公司
- 上海尊柜娱乐有限公司
- 上海鼎美娱乐有限公司
- 上海参勇娱乐有限公司

闵行区

- 上海宝港娱乐有限公司
- 上海云豹娱乐发展有限公司

- 上海锦江乐园有限公司
- 上海宝殿大酒店有限公司

奉贤区

- 上海蹦蹦乐娱乐有限公司
- 上海香菲娱乐有限公司
- 上海歌登堡娱乐有限公司

青浦区

- 上海花中花娱乐有限公司
- 上海梦沅文化发展有限公司
- 上海兰荣奔月娱乐有限公司
- 上海明红娱乐有限公司
- 上海科峰娱乐有限公司

崇明县

- 上海紫京娱乐有限公司
- 上海君豪会娱乐有限公司
- 上海梦诚娱乐有限公司

嘉定区

- 上海志匀娱乐有限公司
- 上海迎园娱乐管理有限公司

松江区

- 上海百圣城娱乐有限公司
- 上海天润娱乐有限公司

金山区

- 上海祥义文化艺术发展有限公司

- 上海安安酒店管理有限公司

长宁区

- 上海纯派对娱乐有限公司
- 北京同一首歌餐饮娱乐有限公司上海分公司
- 上海乐响娱乐有限公司
- 上海汤姆熊娱乐有限公司长宁分公司
- 上海卡童尼儿童乐园有限公司仙霞店
- 上海汤姆贝贝儿童乐园有限公司
- 上海金色阳光俱乐部有限公司
- 上海西西娱乐有限公司
- 上海云景娱乐有限公司

黄浦区

- 上海纯派对娱乐有限公司
- 上海乐迪熊休闲娱乐有限公司
- 上海汤姆熊娱乐有限公司
- 上海风动云漫再起娱乐有限公司
- 上海和平饭店有限公司
- 上海森雅酒楼
- 上海园鑫娱乐休闲有限公司
- 上海卢港娱乐有限公司

杨浦区

- 上海翰伦娱乐有限公司

- 上海纯众合娱乐有限公司
- 上海炫东娱乐有限公司
- 上海祥乐有限公司
- 上海祥乐有限公司杨浦分公司

虹口区

- 上海虹迪娱乐有限公司
- 浙江银乐迪娱乐有限公司上海虹口花园店
- 北京同一首歌餐饮娱乐有限公司上海吴淞路分公司
- 王子公主奇遇记主题KTV

普陀区

- 上海音杰娱乐有限公司
- 上海卡通尼儿童乐园有限公司真光路店
- 上海锦鑫娱乐有限公司

闸北区

- 上海悦凡游艺机娱乐有限公司
- 上海东方丽人娱乐有限公司
- 上海国色天香文化娱乐有限公司

静安区

- 上海海迪餐饮娱乐有限公司

徐汇区

- 上海亿鼎休闲娱乐有限公司

获得2013年度 上海城市公众满意企业名单

区县	企业名称
黄浦	上海歌城淮泰娱乐有限公司
	上海歌城仕佳娱乐有限公司
	上海歌城餐饮娱乐有限公司
徐汇	上海歌城华汇娱乐有限公司
长宁	上海缤歌娱乐有限公司
	上海云景娱乐有限公司
普陀	上海音冠娱乐有限公司
杨浦	上海歌城文化娱乐有限公司
	上海歌城崑崙娱乐有限公司
宝山	上海圣化餐饮娱乐有限公司
	上海参勇娱乐有限公司
浦东	上海浙商大酒店东夏娱乐分公司
	上海鑫开源永泰路分公司
	上海鑫开源板泉路分公司
	上海钻石年代娱乐有限公司
	上海笛拜娱乐有限公司
	上海锦色时光娱乐有限公司
	上海亨都娱乐有限公司
	上海丹歌迪亚娱乐有限公司
	上海洪联经贸发展有限公司
	上海雾里看花娱乐有限公司
闵行	上海神杆桌球俱乐部有限公司
	上海宝殿大酒店有限公司
	上海锦江乐园有限公司
青浦	上海兰荣奔月娱乐有限公司
	上海依莎实业发展有限公司
	上海靓点娱乐有限公司
	上海御派娱乐有限公司
奉贤	上海歌登堡娱乐有限公司
	上海香菲娱乐有限公司
崇明	上海梦诚娱乐有限公司